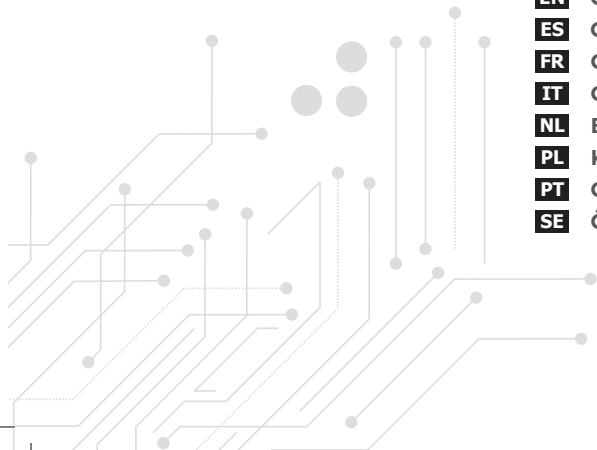




BURY CP 1000 CarPhone LTE



- DE** KURZANLEITUNG
- DK** OVERSIGTSVEJLEDNING
- EN** QUICK USER GUIDE
- ES** GUÍA RÁPIDA
- FR** GUIDE DE DÉMARRAGE
- IT** GUIDA RAPIDA
- NL** BEKNOPTE HANDLEIDING
- PL** KRÓTKA INSTRUKCJA
- PT** GUIA RÁPIDO
- SE** ÖVERSIKTSINSTRUKTION





DE Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie haben eine Freisprecheinrichtung der Marke BURY erworben und sich so für ein Produkt mit hoher Qualität sowie höchstem Bedienungskomfort entschieden.

DK Kære kunde,

Du har erhvervet et håndfrit installationsæt af mærket BURY og dermed bestemt dig for et produkt af høj kvalitet med maksimal betjeningskomfort.

EN Dear customer,

Congratulations on purchasing a BURY hands-free car kit. You have chosen a high quality product that is extremely easy to use.

ES Estimado Cliente:

Usted ha adquirido un kit de telefonía manos libres de la marca BURY, optando con ello por un producto de alta calidad y máximo confort de manejo.

FR Chère cliente, cher client,

Vous venez d'acheter un kit mains-libres de la marque BURY et avez ainsi choisi un produit de haute qualité ainsi que de confort d'utilisation le plus élevé.

IT Gentile clientela,

Avete acquistato un dispositivo vivavoce di marca BURY, optando così per un prodotto di grande qualità e di massimo comfort di utilizzo.

NL Geachte klant,

U heeft een handsfreeset van het merk BURY gekocht en dus gekozen voor een product met hoge kwaliteit alsmede maximaal bedieningsgemak.

PL Szanowna Klientko, szanowny Kliencie,

kupując zestaw głośnomówiący marki BURY zdecydowali się Państwo na produkt wysokiej jakości, cechujący się komfortową obsługą.

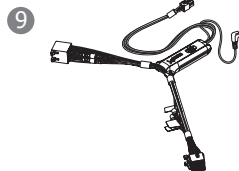
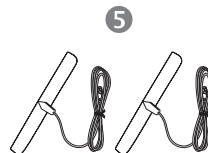
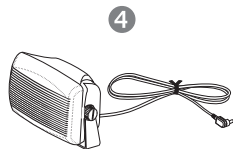
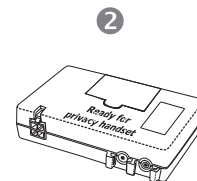
PT Estimado/a cliente,

Adquiriu um dispositivo de mãos livres da marca BURY e decidiu-se por um produto com elevada qualidade, bem como por um grande conforto de operação.

SE Bästa kund!

Du har köpt en handsfree av märket BURY och därmed bestämt dig för en produkt av hög kvalitet med maximal användningskomfort.

- DE** Lieferumfang
- DK** Leveringsomfang
- EN** Scope of supply
- ES** Alcance de suministro
- FR** Fourniture
- IT** Contenuto della fornitura
- NL** Leveringsomvang
- PL** Zawartość
- PT** Âmbito de fornecimento
- SE** Leveransomfattning



DE Beschreibung der Komponenten:

- 1) BURY CP 1000 CarPhone LTE mit Vehicle Mount
- 2) Elektronikbox
- 3) Mikrofon
- 4) Externer Lautsprecher
- 5) GSM-Antenne: Hauptantenne, Empfangsantenne
- 6) Stromversorgungskabel mit Sicherungen
- 7) Montagezubehör
- 8) Kurzanleitung

Optionales Zubehör:

- 9) Lautsprecherumschaltbox AC 5120

EN Description of the components:

- 1) BURY CP 1000 CarPhone LTE with Vehicle Mount
- 2) Electronic box
- 3) Microphone
- 4) External loudspeaker
- 5) Strip Line Antennas: main antenna, diversity antenna
- 6) Power supply cable with fuses
- 7) Mounting accessories
- 8) Printed Quick user guide

Optional accessories:

- 9) Loudspeaker switch box AC 5120

DK Beskrivelse af komponenterne:

- 1) BURY CP 1000 CarPhone LTE med Vehicle Mount
- 2) Elektronikboks
- 3) Mikrofon
- 4) Ekstern højttaler
- 5) Little-Flat antenne: hovedantenne, modtageantenne
- 6) Strømforsyning med sikringer
- 7) Monteringstilbehør
- 8) Oversigtsvejledning

Tilbehør – fås separat:

- 9) ISO højttaler omkoblingsboks AC 5120

ES Contenido:

- 1) BURY CP 1000 CarPhone LTE con Vehicle Mount
- 2) Caja electrónica
- 3) Micrófono
- 4) Altavoz externo
- 5) Antenas Little-Flat: antena principal, antena receptora
- 6) Cable de suministro eléctrico con fusibles
- 7) Accesorios de montaje
- 8) Guía rápida en papel

Accessoires en option :

- 9) Conmutador externo de radio AC 5120

FR Aperçu des composants :

- 1) BURY CP 1000 CarPhone LTE avec Vehicle Mount
- 2) Boîtier électronique
- 3) Microphone
- 4) Haut-parleur externe
- 5) Antenne GSM : antenne principale, antenne de réception
- 6) Câble d'alimentation avec fusibles
- 7) Accessoires de montage
- 8) Guide de démarrage

Accessoires en option :

- 9) Boîtier de commutation ISO pour haut-parleur AC 5120

NL Beschrijving van de onderdelen:

- 1) BURY CP 1000 CarPhone LTE met Vehicle Mount
- 2) Elektronica-box
- 3) Externe microfoon met kabel
- 4) Externe luidspreker
- 5) Kleine vlakke antenne: hoofdantenne, ontvangstantenne
- 6) Stroomkabel met zekeringen
- 7) Montageaccessoires
- 8) Beknopte handleiding

Accessoires:

- 9) Externe omschakelbox AC 5120

IT Descrizione dei componenti:

- 1) BURY CP 1000 CarPhone LTE con Vehicle Mount
- 2) Scatola elettronica
- 3) Microfono
- 4) Altoparlante esterno
- 5) Piccola antenna piatta: antenna principale, antenna di ricezione
- 6) Cavo di alimentazione di corrente con fissaggi
- 7) Accessori per il montaggio
- 8) Guida rapida

Accessori:

- 9) Altoparlante ISO per scatola di commutazione AC 5120

PL W komplecie:

- 1) BURY CP 1000 CarPhone LTE z Vehicle Mount
- 2) Centralna elektroniczna
- 3) Mikrofon
- 4) Zewnętrzny głośnik
- 5) Antena Little-Flat: antena główna, antena dodatkowa
- 6) Kabel zasilający z bezpiecznikami
- 7) Akcesoria montażowe
- 8) Skrócona instrukcja obsługi

Akcesoria dodatkowe:

- 9) Boks przełączający głośniki AC 5120

PT Material fornecido:

- 1) BURY CP 1000 CarPhone LTE com Vehicle Mount
- 2) Caixa electrónica
- 3) Microfone
- 4) Colunas externas
- 5) Antenas Little-Flat: antena principal, antena de recepção
- 6) Cabo de alimentação de corrente com fusíveis
- 7) Acessórios de montagem
- 8) Guia rápido

Acessórios opcionais:

- 9) Switchbox para colunas AC 5120

SE Leveransens omfattning:

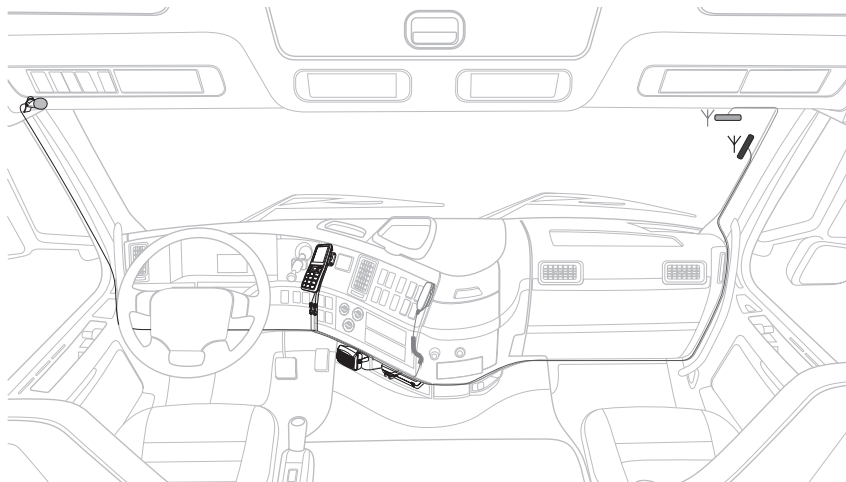
- 1) BURY CP 1000 CarPhone LTE med fordonsmontering
- 2) Elektronisk låda
- 3) Mikrofon
- 4) Extern högtalar
- 5) Bandedare Antenn: huvudantenn, mottagarantenn
- 6) Strömförsörjningskabel med säkringar
- 7) Monteringstillbehör
- 8) Tryckt Snabbguide (snabb vägvisare)

Optional accessories:

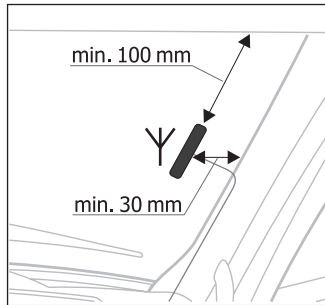
- 9) Högtalare växel box AC 5120

DE Installationsbeispiel im Fahrzeug:
DK Monteringseksempl i bilen:
EN Example of installation in the car:
ES Ejemplo de instalación en un coche:
FR Exemple d'installation dans le véhicule :

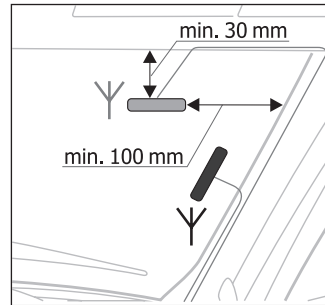
IT Esempio di installazione sul veicolo:
NL Installatievoorbeeld in het voertuig:
PL Przykład montażu w samochodzie:
PT Exemplo de instalação em um carro:
SE Installationsexempel:



Main antenna



Diversity antenna



DE Die Antenne soll im oberen rechten Bereich der Windschutzscheibe d.h. gegenüber dem Beifahrersitz befestigt werden. Die Hauptantenne ist neben der A-Säule vertikal zu positionieren. Die zusätzliche Antenne ist dagegen horizontal zu befestigen.

Während das Signal mit der Hauptantenne gesendet und empfangen wird, verfügt die Empfangsantenne ausschließlich über die Empfangsfunktion. Ist der Mobilfunkempfang nicht gestört, dann reicht es aus, nur eine Antenne (die Hauptantenne) einzusetzen.

In den Ländern mit schwacher Netzabdeckung wird es empfohlen, eine zusätzliche Empfangsantenne einzusetzen, um den Mobilfunkempfang zu verbessern.

DK Det foretrukne monteringssted for antennen er forrudeens øverste kant til højre, overfor førersædet. Anbring hovedantennen lodret ved siden af A-søjlen og hjælpeantennen vandret.

Hovedantennen er ansvarlig for transmission og modtagelse af signalet, og modtageantennen er beregnet kun til modtagelse af signalet. Brug af en antenne (hovedantenne) er tilstrækkelig i steder med fuld netværksdækning. I lande med store områder anbefales at bruge en ekstra modtagerantenne. Den er designet til at forbedre kvaliteten af signalmodtagelse.

EN A preferred position for an on-glass antenna is on the upper right side of the windshield, opposite the driver's seat. The main antenna should be always placed next to the A-pillar, in vertical position and an additional antenna, in horizontal position.

The main antenna is responsible for sending and receiving signals and the diversity antenna is only responsible for receiving signals. Using one antenna only (the main antenna) is sufficient in places with good network coverage. However, in countries spread over a large area, an additional diversity antenna is recommended. It is designed to improve the quality of signal reception.

ES El mejor lugar para montar la antena es el borde superior del cristal a la derecha, enfrente del asiento del conductor. La antena principal debe colocarse junto al soporte A, en posición vertical, y la antena adicional en posición horizontal.

La antena principal transmite y recibe la señal, y la antena receptora solo recibe la señal. El uso de una sola antena (la antena principal) es suficiente en zonas con plena cobertura de red. En países con grandes superficies, se recomienda una antena receptora adicional. Están diseñadas para mejorar la recepción de la señal.

FR L'emplacement préféré pour l'antenne est le bord supérieur du pare-brise, du côté droit, à l'opposé du siège du conducteur. L'antenne principale doit être placée à côté du pilier A, en position verticale, et l'antenne secondaire en position horizontale.

L'antenne principale est responsable de la transmission et de la réception du signal, et l'antenne de réception est uniquement responsable de la réception du signal. L'utilisation d'une seule antenne (l'antenne principale) est suffisante dans les zones où la couverture du réseau est complète.

Dans les pays à grande superficie, une antenne de réception supplémentaire est recommandée. Elles ont été conçues pour améliorer la réception du signal.

IT La posizione preferita per l'antenna corrisponde bordo superiore del parabrezza, sul lato destro, di fronte al sedile del conducente. L'antenna primaria dovrà essere posizionata vicino al montante A, in posizione verticale, mentre l'antenna secondaria dovrà essere in posizione orizzontale.

L'antenna principale è responsabile della trasmissione e della ricezione del segnale, mentre l'antenna ricevente è responsabile della sola ricezione del segnale. L'uso di una sola antenna (antenna principale) è sufficiente in aree con copertura di rete completa.

Nei paesi con grandi aree disabitate, si raccomanda un'antenna ricevente aggiuntiva. I dispositivi sono progettati per migliorare la ricezione del segnale.

NL De voorkeurslocatie voor de antenne is de bovenrand van de voorruit, aan de rechterzijde, tegenover de bestuurdersstoel. De primaire antenne moet naast de A-stijl worden geplaatst, in verticale positie, en de secundaire antenne in horizontale positie.

De hoofdantenne is verantwoordelijk voor het uitzenden en ontvangen van het signaal, en de ontvangstantenne is alleen verantwoordelijk voor de ontvangst van het signaal. Het gebruik van één antenne (de hoofdantenne) is voldoende in gebieden met volledige netwerkdekking.

In landen met grote gebieden wordt een extra ontvangstantenne aanbevolen. Ze zijn ontworpen om de signaalontvangst te verbeteren.

PL Preferowanym miejscem montażu anteny jest górna krawędź szyby, po prawej stronie, naprzeciw siedzenia kierowcy. Antenę główną należy umieścić obok słupka A, w pozycji pionowej, a antenę dodatkową w pozycji poziomej.

Antena główna odpowiedzialna jest za nadawanie i odbieranie sygnału, a antena odbiorcza wyłącznie za odbieranie sygnału. Stosowanie jednej anteny (anteny głównej) jest wystarczające w miejscach o pełnym zasięgu sieci. W krajach o dużych obszarach, zalecane jest stosowanie dodatkowej anteny odbiorczej. Zostały one zaprojektowane, by poprawić jakość odbioru sygnału.

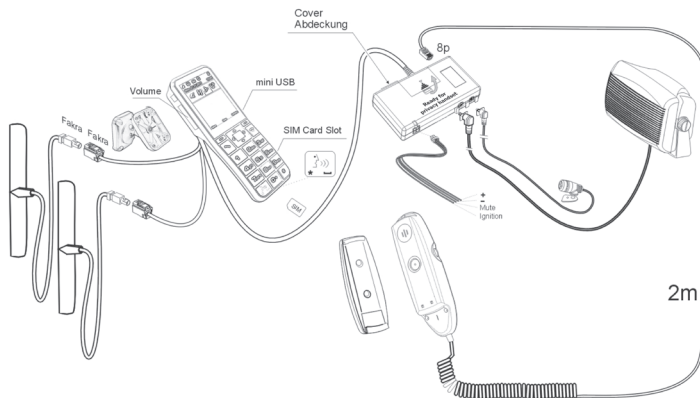
PT O local de montagem preferencial para a antena é a borda superior do pára-brisa, no lado direito, oposto ao assento do motorista. Instalar a antena principal verticalmente ao lado da coluna A e a antena auxiliar horizontalmente.

A antena principal é responsável pela transmissão e recepção do sinal, enquanto a antena de recepção apenas recebe o sinal. A utilização de uma antena (a antena principal) é suficiente em áreas com cobertura total da rede. Em países com grandes áreas, é recomendada antena de recepção adicional. São concebidas para melhorar a recepção do sinal.

SE Den föredragna platsen för montering av antennen är vindrutans högra överkant som ligger mitt emot förarsätet. Placera huvudantennen vertikalt bredvid A-pelaren och den andra antennen ska monteras horisontellt.

Huvudantennen är ansvarig för att både sända och ta emot signalen. Mottagarantennen ansvarar för mottagning av signalen. Användningen av en antenn (huvudantenn) är tillräcklig på platser med fullständig nätverkstäckning. I länder med stora landområden rekommenderas användning av en extra mottagarantenn. De är utformade för att förbättra kvaliteten på signalmottagningen.

DE	Die Produktkomponenten in der Übersicht:	IT	I componenti del prodotto:
DK	Oversigt over produktkomponenterne:	NL	Een overzicht van de productcomponenten:
EN	Overview of all components:	PL	Przegląd wszystkich elementów:
ES	Visión general de todos los componentes:	PT	Visão geral de todos os componentes:
FR	Aperçu des composants du produit :	SE	Installationsexempel:



Für den abgebildeten Handhörer erhalten Sie eine separate Anleitung, wenn Sie diesen erwerben.
 Når du køber det viste telefonrør, medfølger der en separat vejledning.
 You will receive a separate manual when you purchase the handset shown.
 Recibirá un manual por separado cuando compre el teléfono que se muestra.

Vous recevrez une notice d'utilisation séparée pour le combiné, si vous en faites l'acquisition.

Per la cornetta raffigurata vengono fornite istruzioni d'uso separate in caso d'acquisto.

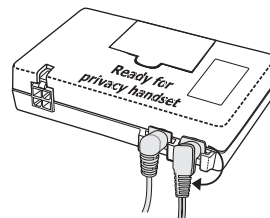
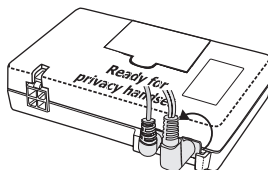
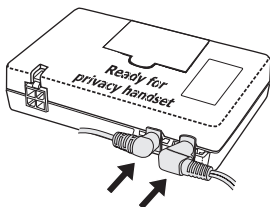
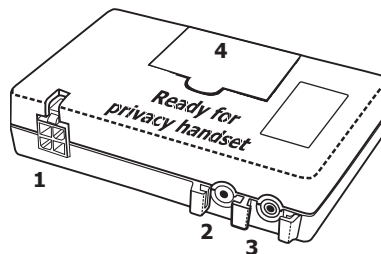
Voor het afgebeelde handtoestel ontvangt u een afzonderlijke handleiding bij aanschaf van dit toestel.

Przy zakupie pokazanej słuchawki otrzymasz oddzielną instrukcję.

Você receberá um manual separado ao comprar o monofone mostrado.

Du kommer att få en separat manual när du köper telefonen visar.

- DE** Anschlüsse an der Elektronikbox
- DK** Tilslutning af elektronikboks
- EN** Connections on the electronics box
- ES** Conexiones en la caja electrónica
- FR** Connexions au boîtier électronique
- IT** Attacchi della scatola elettronica
- NL** Aansluitingen aan de electronicabox
- PL** Podłączenie do boksu elektronicznego
- PT** Ligação da caixa electrónica
- SE** Anslutningar till elektronikboxen



DE Anschlussmöglichkeiten:

- 1 Stromversorgung
- 2 Externer Lautsprecher
- 3 Mikrofon
- 4 BURY CP 1000 CarPhone LTE

EN Connection options:

- 1 Power supply
- 2 External loudspeaker
- 3 Microphone
- 4 BURY CP 1000 CarPhone LTE

FR Branchements possibles :

- 1 Alimentation
- 2 Haut-parleurs externes
- 3 Microphone
- 4 BURY CP 1000 CarPhone LTE

NL Aansluitmogelijkheden:

- 1 Stroomvoorziening
- 2 Externe luidspreker
- 3 Microfoon
- 4 BURY CP 1000 CarPhone LTE

PT Possibilidades de ligação:

- 1 Alimentação de corrente
- 2 Altifalante externo
- 3 Microfone
- 4 BURY CP 1000 CarPhone LTE

DK Tilslutningsmuligheder:

- 1 Strømforsyning
- 2 Ekstern højttaler
- 3 Mikrofon
- 4 BURY CP 1000 CarPhone LTE

ES Opciones de conexión:

- 1 Suministro de corriente
- 2 Altavoz externo
- 3 Micrófono
- 4 BURY CP 1000 CarPhone LTE

IT Descrizione dei componenti:

- 1 Alimentazione di corrente
- 2 Altoparlante esterno
- 3 Microfono
- 4 BURY CP 1000 CarPhone LTE

PL Opcje podłączenia:

- 1 Zasilanie
- 2 Zewnętrzny głośnik
- 3 Mikrofon
- 4 BURY CP 1000 CarPhone LTE

SE Anslutningsmöjligheter:

- 1 Strömförsörjning
- 2 Extern högtalar
- 3 Mikrofon
- 4 BURY CP 1000 CarPhone LTE

DE Stromversorgung

Die Stromversorgung des Autotelefons wird über ein 4adriges Kabel hergestellt. Schließen Sie das schwarze (Klemme 31 – Minus), das rote (Klemme 30 – Dauerplus) und das blaue Kabel (Klemme 15 – Zündungsplus) an die Stromversorgung Ihres Radios (ggf. über Zigarettenanzünder oder Sicherungskasten) an. Das gelbe Kabel dient nach Anschluss am Gegenstück zur Stummschaltung des Radios bei einem Telefongespräch. Den weißen Molexstecker verbinden Sie bitte mit Anschluss 1.

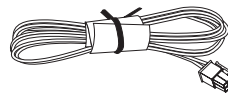
Hinweis:

► Schließen Sie Ihr Gerät erst an die Stromversorgung an und schalten Sie es ein, wenn Sie in der Bedienungsanleitung dazu aufgefordert werden.

Achtung:

► Schließen Sie das blaue Kabel ebenfalls an Klemme 30 (Dauerplus) an, dann wird das Autotelefon permanent mit Strom versorgt. Dies könnte bei längerem Stillstand des Fahrzeugs zur Entladung der Autobatterie führen.

► Weichen Sie von der vorgegebenen Anschlussbeschreibung ab, könnten einige Funktionen des Autotelefons (z. B. die Rufbereitschaft) nicht korrekt funktionieren.



DK Strømforsyning

Biltelefonen forsynes med strøm via en 4-leder ledning. Tilslut den sorte (klemme 31 – minus), den røde (klemme 30 – konstantstrøm) og den blå ledning (klemme 15 – batterispænding) til radioens strømforsyning (evt. via cigartænderen eller sikringsboksen). Den gule ledning bruges, efter tilslutning til modstykket, til at afbryde radiolyden i forbindelse med en telefonsamtale. Det hvide molex stik forbindes med tilslutning 1.

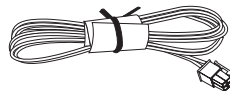
Bemærk:

► Tilslut først apparatet til strømforsyningen og tænd først for det, når betjeningsvejledningen beder dig om det.

Bemærk:

► Tilsluttes også den blå ledning til klemme 30 (konstantstrøm) forsynes FSE'en konstant med strøm. Dette kan resultere i tømning af batteriet, hvis køretøjet står stille i længere tid.

► Afviges fra den anbefalede tilslutningsbeskrivelse, er der risiko for at nogle af FSE'ens funktioner (f.eks. opkald) ikke virker korrekt.



EN Power supply

The power supply of the BURY CP 1000 CarPhone LTE is established via a 4-core cable. Connect the black (clamp 31 – minus), the red (clamp 30 – steady plus) and the blue cable (clamp 15 – ignition plus) to the power supply of your radio (where required via the cigarette lighter or the fuse box). After connection to the counterpart, the yellow cable provides for radio muting during a phone conversation. Please connect the white Molex connector with connection 1.

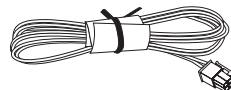
Attention:

▶ Do not connect your device to the power supply or switch it on until instructed to do so in the installation instructions.

Attention:

▶ If you also connect the blue cable to clamp 30 (steady positive), the BURY CP 1000 CarPhone LTE will be permanently supplied with power. If the vehicle is not running for a longer period, this could lead to a discharge of the car battery.

▶ If you deviate from the specified connection descriptions it may be the case that certain functions on the BURY CP 1000 CarPhone LTE (e.g. the on-call duty) will not function correctly.



ES Suministro de corriente

La alimentación al BURY CP 1000 CarPhone LTE se establece a través de un cable de 4 hilos. Conecte el negro (borne 31 – negativo), el rojo (borne 30 – positivo permanente) y el azul (borne 15 – positivo de encendido) a la alimentación de su radio (a través del encendedor de cigarrillos o la caja de fusibles, según sea el caso). El hilo amarillo, una vez conectado al borne correspondiente, sirve para silenciar la radio durante una llamada telefónica. Conecte el conector Molex al terminal 1.

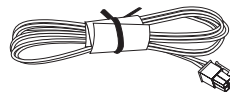
Nota:

► No conecte su dispositivo a la fuente de alimentación ni lo encienda hasta que se le indique en las instrucciones de instalación.

Nota:

► Si conecta el hilo azul también al borne 30 (conexión permanente), BURY CP 1000 CarPhone LTE estará permanentemente alimentado con corriente, lo cual podría provocar la descarga de la batería del coche en caso de paradas prolongadas.

► Si no se ajusta a la descripción de conexión que se indica, es posible que algunas funciones del ML no funcionen correctamente (p.ej. el servicio de alerta localizada).



FR Alimentation

L'alimentation électrique du téléphone de voiture est à réaliser avec un câble à 4 conducteurs (6). Reliez le câble noir (borne 31 – moins), le câble rouge (borne 30 – pôle positif permanent) et le câble bleu (borne 15 – pôle d'allumage) à l'alimentation électrique de votre radio (le cas échéant à l'allume-cigares ou à la boîte à fusibles). Le câble jaune sert, après connexion, à mettre en sourdine la radio en cas de conversation téléphonique. Veuillez raccorder la prise blanche Molex au connecteur 1.

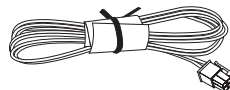
Remarque :

► Commencez par brancher votre appareil à l'alimentation puis mettez-le en marche lorsque le mode d'emploi vous y invite.

Attention :

► Si vous reliez également le câble bleu à la borne 30 (pôle positif permanent), le kit mains-libres est alimenté en courant en continu, ce qui risque de vider entièrement la batterie du véhicule en cas d'immobilisation prolongée.

► Si vous ne respectez pas les instructions pour le branchement, certaines fonctions du BURY CP 1000 CarPhone LTE (p. ex. Service d'astreinte) risquent de ne pas fonctionner correctement.



IT Alimentazione della corrente

L'alimentazione della corrente dell'apparecchio telefonico ha luogo con un cavo a 4 fili (Nr. 6). Collegare quello nero (morsetto 31 negativo), quello rosso (morsetto 30 positivo continuo) ed il cavo blu (morsetto 15 positivo dell'accensione) all'alimentazione della corrente della radio (event. con l'accendisigari o la scatola die fusibili). Dopo il collegamento al pezzo opposto, il cavo giallo serve al silenziamento della radio durante un colloquio telefonico. Collegare la presa bianca Molex all'allacciamento 1 (consultare il disegno nella pagina seguente).

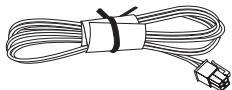
Avvertenza:

► Allacciare l'apparecchio alla corrente elettrica e poi accenderlo come descritto nel relativo manuale d'uso.

Attenzione:

► Se si collega anche il cavo blu al morsetto 30 (positivo continuo), il dispositivo vivavoce sarà alimentato permanentemente da corrente ed in caso di inattività prolungata del veicolo, ciò potrebbe causare lo scarico della batteria dell'automobile.

► Il mancato rispetto della descrizione di attacco fornita, può comportare l'errata funzionalità di alcune funzioni dell'apparecchio telefonico (es. reperibilità).



NL Stroomvoorziening

De stroomvoorziening van de autotelefoon wordt tot stand gebracht via een 4-aderige kabel (Nr. 6. Sluit de zwarte (klem 31 – min), de rode (klem 30 – continuplus) en de blauwe kabel (klem 15 – ontstekingsplus) aan op de stroomvoorziening van uw radio (evt. via sigarettenaansteker of zekeringkastje). De gele kabel dient na aansluiting op het tegenstuk voor het uitzetten van het geluid van de radio bij een telefoongesprek. De witte molexstekker verbindt u met aansluiting 1 (zie tekening op volgende pagina).

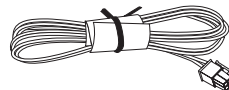
Aanwijzing:

► U mag het apparaat pas op de stroomvoorziening aansluiten en inschakelen als dit in de bedieningshandleiding wordt aangegeven.

Let op:

► Sluit u de blauwe kabel eveneens op klem 30 (continuplus) aan, dan wordt de HFS permanent van stroom voorzien. Dit zou bij langere stilstand van het voertuig kunnen leiden tot ontlasting van de voertuigaccu.

► Wijkt u van de vorige aansluitbeschrijving af, dan kan het zijn dat enkele functies van de HFS (bijv. Vertraagd uitschakelen) niet correct functioneren.



PL Zasilanie:

Zasilanie jest dostarczane do BURY CP 1000 CarPhone LTE przez 4-żyłowy kabel. Proszę podłączyć kable: czarny (kolejność 31 minus), czerwony (kolejność 30, plus) i niebieski (kolejność 15, zapłon) do zasilania w Państwa radioodbiorniku (ewentualnie do gniazda zapalniczki lub skrzynki bezpieczników). Kabel żółty służy do wyciszenia radia podczas rozmowy telefonicznej. Drugi koniec kabla z białą wtyczką typu Molex należy umieścić w gnieździe zasilania 1.

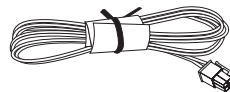
Wskazówka:

▶ Nie należy podłączać BURY CP 1000 CarPhone LTE do źródła zasilania i włączać go do chwili, aż zostanie to polecane w instrukcji montażu.

Uwaga:

▶ W przypadku, gdy niebieski kabel zostanie podłączony również do klemy 30, BURY CP 1000 CarPhone LTE będzie zasilany w sposób ciągły. Może to powodować szybkie rozładowanie akumulatora podczas długiego postoju samochodu.

▶ W przypadku, gdy nie przeprowadzą Państwo podłączenia według zaleceń w instrukcji, niektóre funkcje nie będą aktywne dla BURY CP 1000 CarPhone LTE (np. stan gotowości).



PT Alimentação de corrente

A alimentação ao BURY CP 1000 CarPhone LTE é feita através de um cabo de 4 condutores. Ligue o cabo preto (terminal 31 – negativo), o vermelho (terminal 30 corrente positiva permanente) e o cabo azul (terminal 15 corrente de ignição) à alimentação do seu rádio (se necessário, através do isqueiro ou caixa de fusíveis). O cabo amarelo, após ligação à contraparte, serve para silenciar o rádio no caso de uma conversa telefónica. Ligue o conector Molex branco à ligação 1.

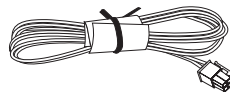
Nota:

▶ Não conecte seu dispositivo à fonte de alimentação ou ligue-o até que seja instruído a fazê-lo nas instruções de instalação.

Atenção:

▶ Ligue também o cabo azul ao terminal 30 (positivo permanente) e, assim, o dispositivo de mãos livres é alimentado permanentemente com corrente. No caso de uma imobilização prolongada da viatura, isto pode originar a descarga da bateria da viatura.

▶ Se não seguir a dada descrição sobre as entradas, algumas das funções do DML (ex.: Serviço por chamada) poderão não funcionar correctamente.



SE Strömförsörjning

Strömförsörjningen för BURY CP 1000 CarPhone LTE etableras via en 4-ledarkabel. Anslut den svarta (klämma 31 – minus), den röda (klämma 30 – stadig plus) och den blå kabeln (klämma 15 – tändning plus) till strömförsörjningen på din radio (vid behov via cigarettändaren eller säkringsdosan). Efter anslutning till motparten, ger den gula kabeln ger radio dämpning under ett telefonsamtal. Anslut den vita Molex-kontakten med anslutning 1.

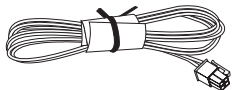
Observera:

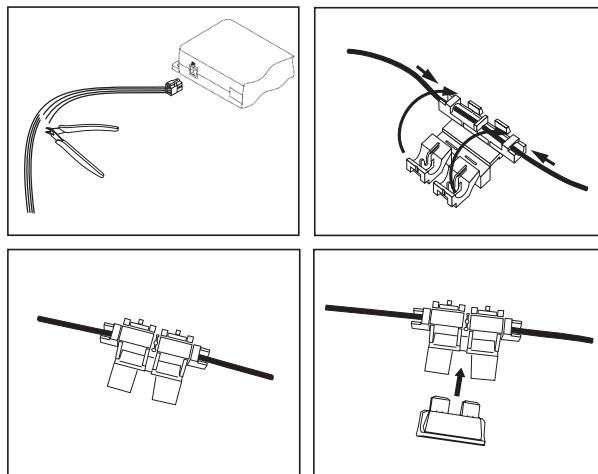
► Anslut inte enheten till elnätet eller slå på den förrän du uppmanas att göra det i installationsanvisningarna.

Var uppmärksam:

► Om du även ansluta den blå kabeln till klämma 30 (stadig positiv), levereras BURY CP 1000 CarPhone LTE permanent med ström.

Om fordonet inte är igång under en längre period, kan detta leda till en urladdning av bilbatteriet. Om du avviker från de angivna anslutnings beskrivningarna kan det vara så att vissa funktioner på den BURY CP 1000 CarPhone LTE (t.ex. jour) inte kommer att kunna fungera fullständigt.





DE Installation der Sicherungen

Durchtrennen Sie bitte mit einem Seitenschneider oder einer Schere das rote, schwarze und blaue Kabel. Legen Sie nun die beiden Enden des roten Kabels, die sich durch den Schnitt ergeben, in einen der Klemmverbinder ein. Klappen Sie diesen nun zu. Hören Sie zweimal ein Knacken, ist die Klemme korrekt eingerastet. Setzen Sie nun eine der Sicherungen ein und wiederholen Sie dann den Vorgang für die anderen Kabel.

DK Installation af sikring

Skær det røde, sorte og blå kabel over med en bidetang eller en saks. Læg begge ender af det røde kabel, som er opstået ved overskæringen, i en klemmeforbindelse. Klap den sammen. Når man hører to klik er samlingen samlet korrekt. Indsæt en af sikringerne og gentag proceduren for de andre kabler.

EN Installation instructions for the fuses

Please cut through the red, the black and the blue cable by means of a wire cutter. Now insert the two endings of the red cable resulting from the cut into one of the binders, then close it. If you hear two clicking noises, the clamp snapped in properly. Now insert one of the fuses and then repeat the procedure with the other cables.

ES Instalación de los fusibles

Con ayuda de unos alicates o tijeras, corte los cables rojo, negro y azul. Después, inserte los dos extremos del cable rojo, resultantes del corte, en un conector de abrazadera y ciérrelo. Si escucha dos veces un clic, sabrá que la abrazadera está correctamente encajada. Inserte ahora uno de los fusibles y repita la operación con los otros cables.

FR Installation des fusibles

Sectionnez avec une pince coupante ou avec des ciseaux le câble rouge, noir et bleu. Placer ensuite les deux extrémités du câble rouge causées par la coupe dans le connecteur à bornes. Fermez le connecteur. Après deux dé clics le connecteur s'est enclenché correctement. Puis montez une des fusibles et répétez ce processus pour les autres câbles.

IT Installazione dei fusibili

Tagliare con un tronchese o un paio di forbici il cavo rosso, nero e blu. Inserire quindi le due estremità del cavo rosso risultanti dal taglio in un connettore per morsetti e chiuderlo. Se si sente due volte un rumore tipo clic, il morsetto è stato inserito correttamente. Ora inserire uno dei fusibili e ripetere la stessa procedura per gli altri cavi.

NL Installatie van de zekeringen

Knip met een zijsnijtang of een schaar de rode, zwarte en blauwe kabel door. Leg nu de beide uiteinden van de rode kabel, die ontstaan zijn na het doorknippen, in een van de klemconnectors. Klap deze nu dicht. Hoort u twee keer een klik, dan is de connector correct vastgeklikt. Plaats nu een van de zekeringen en herhaal daarna de procedure voor de andere kabels.

PL Instalacja bezpieczników

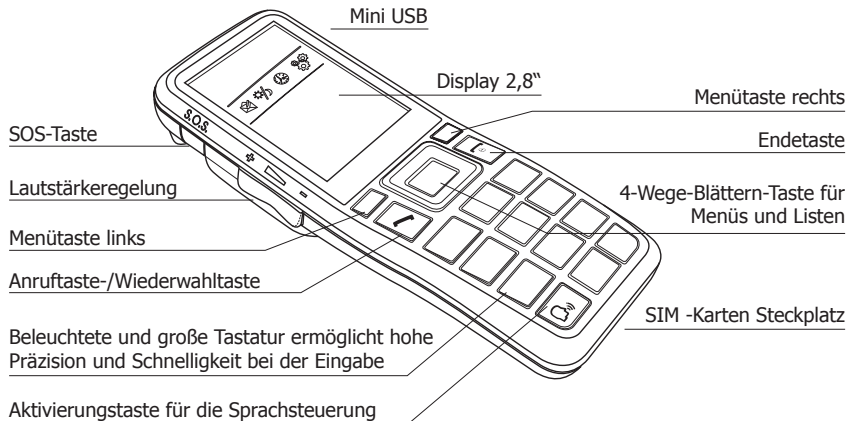
Proszę przeciąć czerwony, czarny i niebieski kabel. Obydwie końcówki kabla czerwonego należy umieścić w klemie, a następnie ją zatrzasknąć. Następnie proszę umieścić bezpiecznik w sposób pokazany na ostatnim rysunku. Powyższe czynności powtórzyć dla pozostałych kabli.

PT Instalação dos fusíveis

Com um alicate de corte diagonal ou uma tesoura separe os cabos vermelho, preto e azul. Agora, coloque as duas pontas do cabo vermelho, que resultaram do corte, num dos acopladores de aperto e feche-o. Se ouvir duas vezes um estalido, o acoplador está bem engatado. Então, introduza um dos fusíveis e repita o processo para os outros cabos.

SE Installationsanvisningar för säkringarna

Vänligen skär genom den röda, svarta och blåa kabeln med hjälp av en avbitartång. Nu sätt i de två ändorna av den röda kabeln till följd av att ha kapat den i en av bindemedeln och sedan stänga den. Om du hör två klickljud, knäppte klämman in ordentligt. Nu sätter du en av säkringarna och sedan upprepa proceduren med de andra kablarna.

DE Beschreibung des Hauptsystems:

Wichtig:

► Die Antenne kann für folgende Frequenzbänder eingesetzt werden:

LTE FDD: B1/B3/B5/B7/B8/B20

WCDMA: B1/B5/B8

GSM: B3/B8

Ausgangsleistung:

Klasse 3 (23dBm \pm 2dB) für die LTE FDD Bänder

Klasse 3 (23dBm \pm 2dB) for die LTE TDD Bänder

Klasse 3 (24dBm \pm 1/-3dB) für die WCDMA Bänder

Klasse E2 (27dBm \pm 3dB) für GSM850 8-PSK

Klasse E2 (27dBm \pm 3dB) für EGSM900 8-PSK

Klasse E2 (26dBm \pm 3dB) für DCS1800 8-PSK

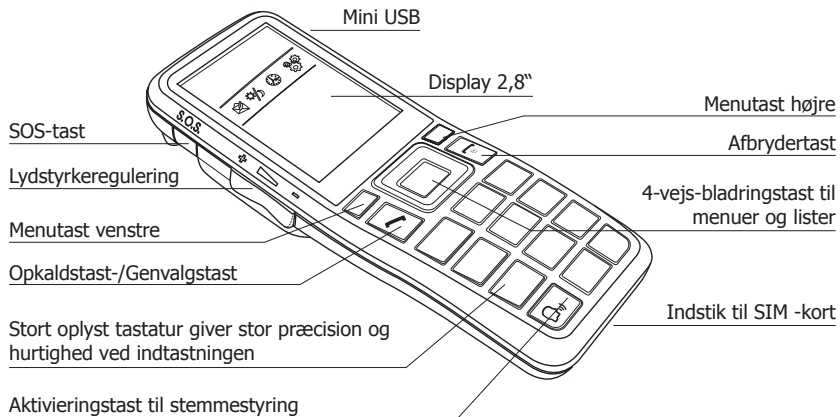
Klasse E2 (26dBm \pm 3dB) für PCS1900 8-PSK

Klasse 4 (33dBm \pm 2dB) für GSM850

Klasse 4 (33dBm \pm 2dB) für EGSM900

Klasse 1 (30dBm \pm 2dB) für DCS1800

Klasse 1 (30dBm \pm 2dB) für PCS1900

DK Beskrivelse af hovedsystemet:

Vigtigt:

► Enheden kan fungere i følgende bånd:

LTE FDD: B1/B3/B5/B7/B8/B20

WCDMA: B1/B5/B8

GSM: B3/B8

Udgangseffekt:

Klasse 3 (23dBm \pm 2dB) til LTE FDD-bånd

Klasse 3 (23dBm \pm 2dB) til LTE TDD-bånd

Klasse 3 (24dBm \pm 1/-3dB) til WCDMA-bånd

Klasse E2 (27dBm \pm 3dB) til GSM850 8-PSK

Klasse E2 (27dBm \pm 3dB) til EGSM900 8-PSK

Klasse E2 (26dBm \pm 3dB) til DCS1800 8-PSK

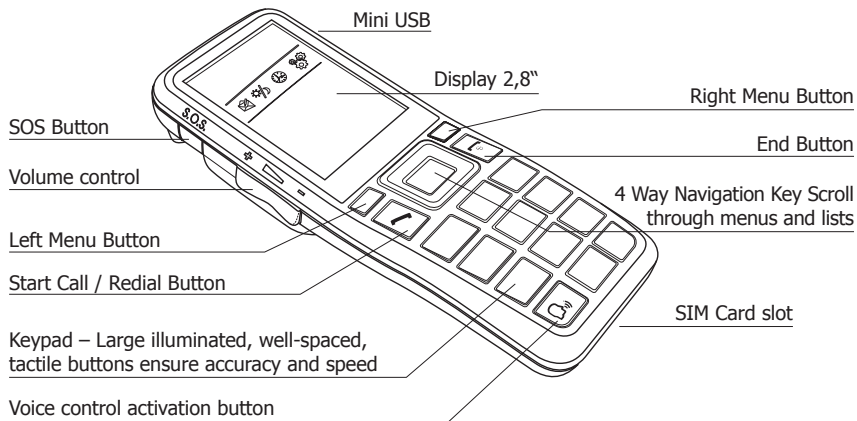
Klasse E2 (26dBm \pm 3dB) til PCS1900 8-PSK

Klasse 4 (33dBm \pm 2dB) til GSM850

Klasse 4 (33dBm \pm 2dB) til EGSM900

Klasse 1 (30dBm \pm 2dB) til DCS1800

Klasse 1 (30dBm \pm 2dB) til PCS1900

EN Description of the main system:

Important:

► The device can operate in the following bands:

LTE FDD: B1/B3/B5/B7/B8/B20

WCDMA: B1/B5/B8

GSM: B3/B8

Output Power:

Class 3 (23dBm \pm 2dB) for LTE FDD bands

Class 3 (23dBm \pm 2dB) for LTE TDD bands

Class 3 (24dBm \pm 1/-3dB) for WCDMA bands

Class E2 (27dBm \pm 3dB) for GSM850 8-PSK

Class E2 (27dBm \pm 3dB) for EGSM900 8-PSK

Class E2 (26dBm \pm 3dB) for DCS1800 8-PSK

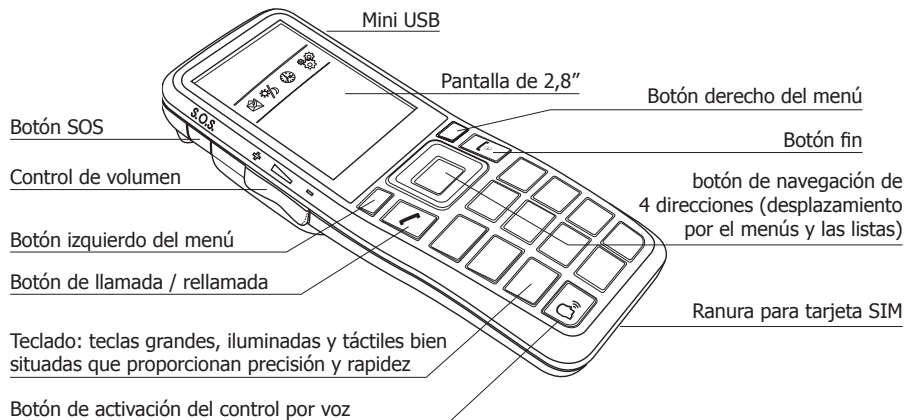
Class E2 (26dBm \pm 3dB) for PCS1900 8-PSK

Class 4 (33dBm \pm 2dB) for GSM850

Class 4 (33dBm \pm 2dB) for EGSM900

Class 1 (30dBm \pm 2dB) for DCS1800

Class 1 (30dBm \pm 2dB) for PCS1900

ES Descripción del sistema principal:

Importante:

► El dispositivo puede funcionar en las siguientes bandas:

LTE FDD: B1/B3/B5/B7/B8/B20

WCDMA: B1/B5/B8

GSM: B3/B8

Potencia de salida:

Clase 3 (23dBm \pm 2dB) para bandas LTE FDD

Clase 3 (23dBm \pm 2dB) para bandas LTE TDD

Clase 3 (24dBm \pm 1/-3dB) para bandas WCDMA

Clase E2 (27dBm \pm 3dB) para GSM850 8-PSK

Clase E2 (27dBm \pm 3dB) para EGSM900 8-PSK

Clase E2 (26dBm \pm 3dB) para DCS1800 8-PSK

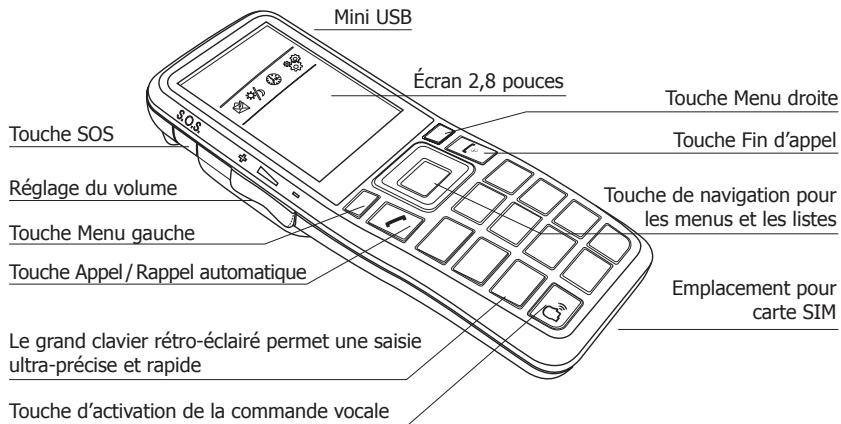
Clase E2 (26dBm \pm 3dB) para PCS1900 8-PSK

Clase 4 (33dBm \pm 2dB) para GSM850

Clase 4 (33dBm \pm 2dB) para EGSM900

Clase 1 (30dBm \pm 2dB) para DCS1800

Clase 1 (30dBm \pm 2dB) para PCS1900

FR Description du système principal :

Important :

► L'appareil peut fonctionner dans les bandes suivantes :

LTE FDD : B1/B3/B5/B7/B8/B20

WCDMA : B1/B5/B8

GSM : B3/B8

Puissance de sortie :

Classe 3 (23dBm \pm 2dB) pour les bandes LTE FDD

Classe 3 (23dBm \pm 2dB) pour les bandes LTE TDD

Classe 3 (24dBm \pm 1/-3dB) pour les bandes WCDMA

Classe E2 (27dBm \pm 3dB) pour GSM850 8-PSK

Classe E2 (27dBm \pm 3dB) pour EGSM900 8-PSK

Classe E2 (26dBm \pm 3dB) pour DCS1800 8-PSK

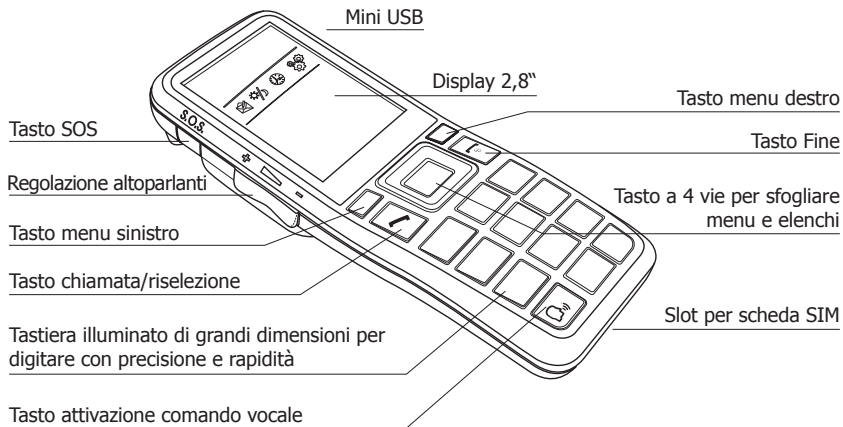
Classe E2 (26dBm \pm 3dB) pour PCS1900 8-PSK

Classe 4 (33dBm \pm 2dB) pour GSM850

Classe 4 (33dBm \pm 2dB) pour EGSM900

Classe 1 (30dBm \pm 2dB) pour DCS1800

Classe 1 (30dBm \pm 2dB) pour PCS1900

IT Descrizione del sistema principale:

Importante:

► Il dispositivo può funzionare nelle seguenti bande:

LTE FDD: B1/B3/B5/B7/B8/B20

WCDMA: B1/B5/B8

GSM: B3/B8

Potenza in uscita:

Classe 3 (23dBm \pm 2dB) per le bande LTE FDD

Classe 3 (23dBm \pm 2dB) per le bande LTE TDD

Classe 3 (24dBm \pm 1/-3dB) per le bande WCDMA

Classe E2 (27dBm \pm 3dB) per GSM850 8-PSK

Classe E2 (27dBm \pm 3dB) per EGSM900 8-PSK

Classe E2 (26dBm \pm 3dB) per DCS1800 8-PSK

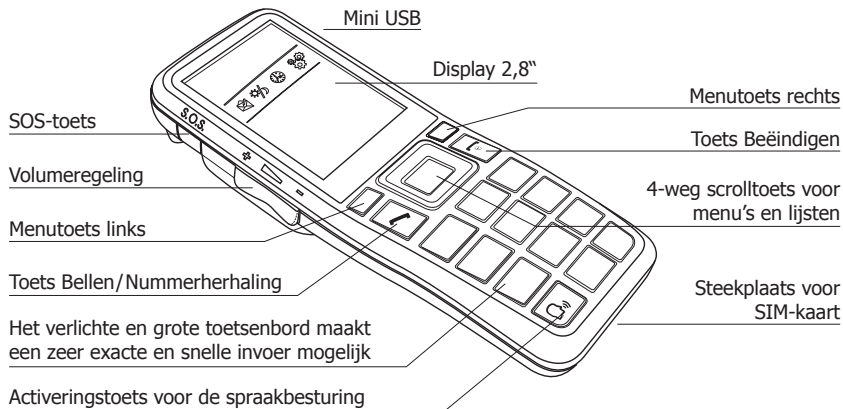
Classe E2 (26dBm \pm 3dB) per PCS1900 8-PSK

Classe 4 (33dBm \pm 2dB) per GSM850

Classe 4 (33dBm \pm 2dB) per EGSM900

Classe 1 (30dBm \pm 2dB) per DCS1800

Classe 1 (30dBm \pm 2dB) per PCS1900

NL Beschrijving van het hoofdsysteem:

Belangrijk:

► Het toestel kan werken op de volgende banden:

LTE FDD: B1/B3/B5/B7/B8/B20

WCDMA: B1/B5/B8

GSM: B3/B8

Vermogen:

Klasse 3 (23dBm \pm 2dB) voor LTE FDD-banden

Klasse 3 (23dBm \pm 2dB) voor LTE TDD-banden

Klasse 3 (24dBm \pm 1/-3dB) voor WCDMA-banden

Klasse E2 (27dBm \pm 3dB) voor GSM850 8-PSK

Klasse E2 (27dBm \pm 3dB) voor EGSM900 8-PSK

Klasse E2 (26dBm \pm 3dB) voor DCS1800 8-PSK

Klasse E2 (26dBm \pm 3dB) voor PCS1900 8-PSK

Klasse 4 (33dBm \pm 2dB) voor GSM850

Klasse 4 (33dBm \pm 2dB) voor EGSM900

Klasse 1 (30dBm \pm 2dB) voor DCS1800

Klasse 1 (30dBm \pm 2dB) voor PCS1900

PL Opis głównego systemu:

Ważne:

► Urządzenie może pracować w następujących pasmach:

LTE FDD: B1/B3/B5/B7/B8/B20

WCDMA: B1/B5/B8

GSM: B3/B8

Moc wyjściowa:

Klasa 3 (23dBm \pm 2dB) dla pasm LTE FDD

Klasa 3 (23dBm \pm 2dB) dla pasm LTE TDD

Klasa 3 (24dBm \pm 1/-3dB) dla pasm WCDMA

Klasa E2 (27dBm \pm 3dB) dla GSM850 8-PSK

Klasa E2 (27dBm \pm 3dB) dla EGSM900 8-PSK

Klasa E2 (26dBm \pm 3dB) dla DCS1800 8-PSK

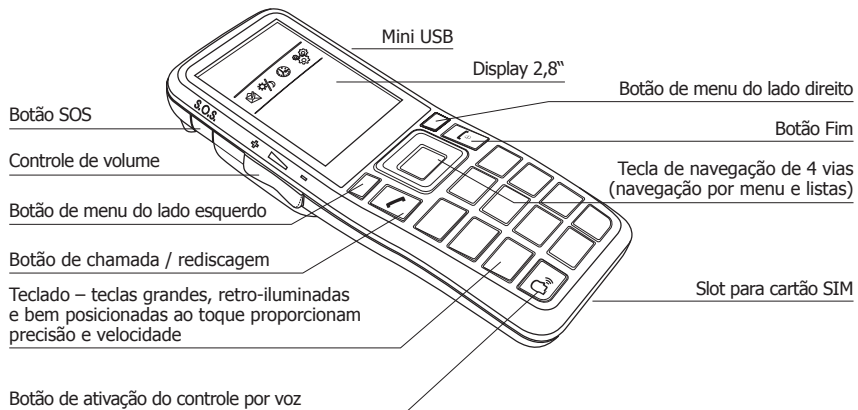
Klasa E2 (26dBm \pm 3dB) dla PCS1900 8-PSK

Klasa 4 (33dBm \pm 2dB) dla GSM850

Klasa 4 (33dBm \pm 2dB) dla EGSM900

Klasa 1 (30dBm \pm 2dB) dla DCS1800

Klasa 1 (30dBm \pm 2dB) dla PCS1900

PT Descrição do sistema principal:

Importante:

► O dispositivo pode operar nas seguintes bandas:

LTE FDD: B1/B3/B5/B7/B8/B20

WCDMA: B1/B5/B8

GSM: B3/B8

Potência de saída:

Classe 3 (23dBm \pm 2dB) para bandas LTE FDD

Classe 3 (23dBm \pm 2dB) para bandas LTE TDD

Classe 3 (24dBm \pm 1/-3dB) para bandas WCDMA

Classe E2 (27dBm \pm 3dB) para GSM850 8-PSK

Classe E2 (27dBm \pm 3dB) para EGSM900 8-PSK

Classe E2 (26dBm \pm 3dB) para DCS1800 8-PSK

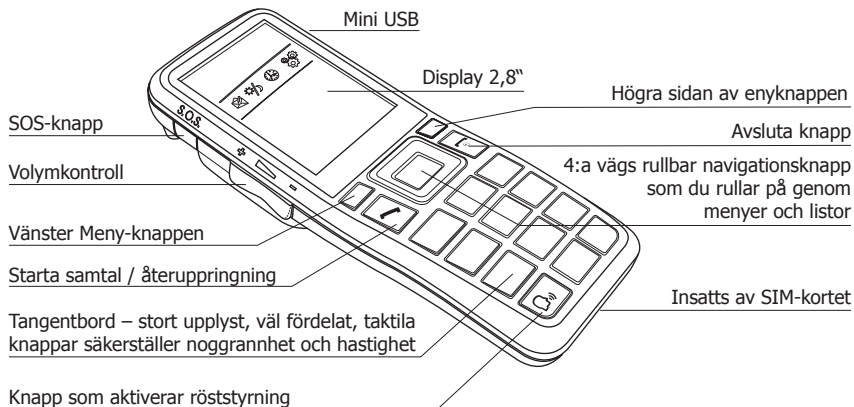
Classe E2 (26dBm \pm 3dB) para PCS1900 8-PSK

Classe 4 (33dBm \pm 2dB) para GSM850

Classe 4 (33dBm \pm 2dB) para EGSM900

Classe 1 (30dBm \pm 2dB) para DCS1800

Classe 1 (30dBm \pm 2dB) para PCS1900

SE Beskrivning av huvudsystemet:

Viktigt:

► Enheten kan fungera i följande frekvensband:

LTE FDD: B1/B3/B5/B7/B8/B20

WCDMA: B1/B5/B8

GSM: B3/B8

Utgångskraft:

Klass 3 (23dBm \pm 2dB) för frekvensbanden LTE FDD

Class 3 (23dBm \pm 2dB) för frekvensbanden LTE TDD

Klass 3 (24dBm \pm 1/-3dB) för frekvensbanden WCDMA

Klass E2 (27dBm \pm 3dB) för GSM850 8-PSK

Klass E2 (27dBm \pm 3dB) för EGSM900 8-PSK

Klass E2 (26dBm \pm 3dB) för DCS1800 8-PSK

Klass E2 (26dBm \pm 3dB) för PCS1900 8-PSK

Klass 4 (33dBm \pm 2dB) för GSM850

Klass 4 (33dBm \pm 2dB) för EGSM900

Klass 1 (30dBm \pm 2dB) för DCS1800

Klass 1 (30dBm \pm 2dB) för PCS1900

DE Eine ausführliche Bedienungsanleitung für die BURY CP 1000 CarPhone LTE finden Sie auf unserer Webseite unter der Adresse: www.bury.com.

Wir wünschen Ihnen eine gute Fahrt.

DK Du finder en udførlig brugsanvisning til BURY CP 1000 CarPhone LTE på vores webseite på adressen: www.bury.com.

BURY ønsker dig god køretur.

EN A detailed instructions manual for the BURY CP 1000 CarPhone LTE is available on our website under the following address: www.bury.com.

Have a good trip!

ES Encontrará un manual de instrucciones detallado de BURY CP 1000 CarPhone LTE en nuestra página web: www.bury.com.

Le deseamos un buen viaje.

FR Une notice d'utilisation détaillée pour BURY CP 1000 CarPhone LTE est disponible sur notre site Internet à l'adresse : www.bury.com.

Nous vous souhaitons un bon voyage !

IT Le istruzioni per l'uso complete per il BURY CP 1000 CarPhone LTE sono contenute nel nostro sito internet, all'indirizzo: www.bury.com.

Vi auguriamo buon viaggio.

NL Een uitvoerige handleiding voor de BURY CP 1000 CarPhone LTE vindt u op onze website: www.bury.com.

Wij wensen u een goede reis.

PL Dokładna instrukcja obsługi BURY CP 1000 CarPhone LTE dostępna jest na naszej stronie internetowej: www.bury.com.

Życzymy Państwu szerokiej drogi.

PT O manual de instruções detalhado BURY CP 1000 CarPhone LTE está disponível em nosso site: www.bury.com.

Życzymy Państwu szerokiej drogi.

SE Du hittar en utförlig bruksanvisning för BURY CP 1000 CarPhone LTE på vår webbplats under adressen: www.bury.com.

BURY önskar dig mycket glädje med din handsfree.

Service

In case of general or technical queries, suggestions and comments, please do not hesitate to contact our team at any time. Suggestions and feedback are always welcomed:

Administration:

BURY GmbH & Co. KG
Robert-Koch-Straße 1-7
D-32584 Löhne
GERMANY

Producer:

BURY Sp. z o.o.
Wojska Polskiego 4
39-300 Mielec
POLAND

Hotline: +49(0)180 6-842 468*

E-mail: hotline@bury.com

* 0.20 €/call from the Deutsche Telecom AG fixed line network, max. 0.60 € per call from mobile phone networks. The costs of international telephone calls which are made from abroad can vary.

Warranty / Service desk:

The duration of the warranty for the components of this product totals two years subsequent to the date of sale to the end customer. Any warranty claims you may have as an end customer are to be asserted towards your contractual partner. If the corresponding contractual partner is not able to rectify a corresponding fault, please exercise your rights of purchase. If subsequent to agreement with your contractual partner the product is to be sent directly to the manufacturer, then please send it, along with a detailed description of the fault in the German or English language and a copy of the proof of purchase, directly to our service team:

BURY Sp. z o.o.

SERVICE

Wojska Polskiego 4
39-300 Mielec
POLAND

Information on the disposal of electrical goods in the EU

The crossed out wheellie bin symbol means that electrical and electronic products, batteries and accumulators must be disposed of separately in the European Union. Please do not dispose of any such products in your normal household waste. As the owner of a product of this sort you are legally obliged to dispose of it at your local dumping site or recycling centre, where you are able to leave your waste electrical goods free of charge.

Approvals and declaration of conformity

At BURY, purchase, production, as well as distribution and service, follow environmentally friendly processes according to the ISO 14001 Standard and Quality Management Requirements, according to the ISO/TS 16949 Standard. The device has

CE Hereby, BURY declares that this device BURY CP 1000 CarPhone LTE is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive RED 2014/53/EU.

RoHS This product meets the requirements of the European directive 2011/65/EU on the restriction of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

You can request a conformity declaration from the manufacturer of this product by writing to the following email address: ce_conformance@bury.com. It is also available on our web site www.bury.com in the downloadable files section of a given product.

Version 07/2021

60.0980.0-01-150721

Subject to change. Errors and omissions excepted.

All use of these brands by BURY takes place within the scope of the corresponding licence.
All of the other stated brands are owned by their corresponding owner. All rights reserved.



